

# ***YIN Shuhui***



Position : Assistant Professor  
Faculty : University International College  
Email Address : shyin@must.edu.mo  
Telephone : (853) 8897-2815  
Office : R-727  
Mailing Address : Avenida Wai Long, Taipa, Macau

## ***Teaching and Research Area:***

Translation Studies, Translation Practices, Chinese Culture, International Chinese, Academic English, Comprehensive English.

## ***Academic Qualification***

2016 – 2020 Ph.D. / Translation Studies / The University of Hong Kong  
2013 – 2014 Master / Translation Studies / The University of Sheffield  
2009 – 2013 Bachelor / Chinese and English Translation and Interpretation / Macao Polytechnic University

## ***Working Experience***

2023 – Present Assistant Professor / UIC / Macau University of Science and Technology  
2020 – 2022 Administrator for Chinese and English information/ General Office / Guangdong Academy of Sciences  
2016 – 2019 Lecturer and Research Assistant (part-time) / School of Chinese / The University of Hong Kong  
2015 – 2017 English Teacher / School of Foreign Languages/ Sun Yat-sen University

## ***Courses Regularly Taught***

- Translation Studies
- Translation Practices
- Chinese Culture
- International Chinese
- Academic English
- Comprehensive English

## ***Representative Publication***

### *Book Chapters:*

1. *Turning Life into Fiction (Chinese translation version)*, Chapter 4 and 5, China Renmin University Press, 2017.
2. *Key Competencies English Training*, Grade 4 and 6, Guangdong Petrel Electronic & Audio-Visual Publishing House, 2016.

### *Conference Proceedings:*

1. 2019, sponsored by School of Business, University of New South Wales to attend Asian Studies Association of Australia's Women in Asia Conference (2019); delivered research work *To Construct the Identity of New Women: A Reflection of Gendered Processes on Early Twentieth-century China*.
2. 2018, Sponsored by Graduate School, The University of Hong Kong to attend Oxford-Women's Leadership Symposium, which was organized by Somerville College, University of Oxford, UN Women, Nashville Cordell Hull Chapter, United Nations Association of The United States of America and United Nations Foundation; delivered research work *Shaping the Woman Identity: A Study of Indigenous Women Translators in Early Twentieth-century China*.
3. 2017, Sponsored by School of Chinese, The University of Hong Kong to attend the International Conference on The Ming and Qing in the 21<sup>st</sup> Century: New Discoveries, New Perspectives, and New Horizons; delivered research work *China's Women Translators in Late Qing Dynasty*.

### ***Academic Project***

- |             |   |
|-------------|---|
| 2018 – 2019 | “Writer-in-Residence Scheme” by School of Chinese, The University of Hong Kong                |
| 2017        | Collaborated course “Chinese Culture”, The University of Hong Kong and King's College London. |

### ***Professional Qualification and Award***

- |      |   |
|------|---|
| 2016 | “National Second Prize for tutor” and “Outstanding Adjudication”, The 19th ‘FLTRP CUP’ National English Debating Competition. |
| 2016 | “National Third Prize for teacher”, 2016 ‘FLTRP CUP’ English Public Speaking Contest.   |
| 2015 | “Third Prize Coach Award of Guangdong Province”, 2015 ‘FLTRP CUP’ English Public Speaking Contest.                            |